

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juillet 2020

PROPOSITION DE LOI

**améliorant l'accès
à l'aide juridique de deuxième ligne
par l'augmentation
des seuils financiers d'accessibilité**

**Proposition de loi tendant à garantir
par une disposition légale
le droit à l'aide juridique
de deuxième ligne et
à faciliter l'accès à celle-ci
en augmentant les seuils d'accès**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Bercy SLEGERS**

SOMMAIRE

Pages

Discussion des articles et votes.....	3
Annexe:	
Note de légistique du Service juridique	9

Voir:

Doc 55 0175/ (S.E. 2019):

- 001: Proposition de loi de M. Van Hecke et Mme Khattabi.
- 002: Avis de la Cour des comptes.
- 003 à 005: Amendements.
- 006: Rapport de la première lecture.
- 007: Articles adoptés en première lecture.
- 008: Amendements.

Voir aussi:

- 010: Texte adopté en deuxième lecture.

Doc 55 0463/ (S.E. 2019):

- 001: Proposition de loi de M. Aouasti et consorts.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Avis de la Cour des comptes.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2020

WETSVOORSTEL

**tot verbetering van de toegang
tot de juridische tweedelijnsbijstand,
door de ter zake geldende inkomensmaxima
te verhogen**

**Wetsvoorstel tot waarborging,
middels een wettelijke bepaling,
van het recht op juridische tweedelijnsbijstand
en ter facilitering van de toegang ertoe
door een verhoging
van de toegangsbeperkingen**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Bercy SLEGERS**

INHOUD

Blz.

Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	3
Bijlage:	
Wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst	14

Zie:

Doc 55 0175/ (B.Z. 2019):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Van Hecke en mevrouw Khattabi.
- 002: Advies van het Rekenhof.
- 003 tot 005: Amendementen.
- 006: Verslag van de eerste lezing.
- 007: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 008: Amendements.

Zie ook:

- 010: Tekst aangenomen in tweede lezing.

Doc 55 0463/ (S.E. 2019):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Aouasti c.s.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Advies van het Rekenhof.

02888

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh
Ecolo-Groen	Zakia Khattabi, Jessika Soors, Stefaan Van Hecke
PS	Khalil Aouasti, Laurence Zanchetta, Özlem Özen
VB	Katleen Bury, Marijke Dillen
MR	Nathalie Gilson, Philippe Pivin
CD&V	Bercy Slegers
PVDA-PTB	Nabil Boukili
Open Vld	Katja Gabriëls
sp.a	Ben Segers

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Yngvild Ingels, Sander Loones, Wim Van der Donckt, Valerie Van Peel
Julie Chanson, Marie-Colline Leroy, Cécile Thibaut, Tinne Van der Straeten
Ludivine Dedonder, Mélissa Hanus, Ahmed Laaouej, Patrick Prévot
Tom Van Grieken, Dries Van Langenhove, Reccino Van Lommel
Mathieu Bihet, Magali Dock, Caroline Taquin
Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Greet Daems, Marco Van Hees
Egbert Lachaert, Goedele Liekens
John Crombez, Karin Jiroflée

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

cdH	Vanessa Matz
DéFI	Sophie Rohonyi

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkorting bij de numerering van de publicaties:
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Séance plénière
COM	Réunion de commission
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)
DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Plenum
COM	Commissievergadering
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 8 juillet 2020, votre commission a soumis à une deuxième lecture, en application de l'article 83 du Règlement, les articles de la proposition de loi DOC 55 0175 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 16 juin 2020. Au cours de la réunion du 8 juillet 2020, la commission a pris connaissance de la note de légistique jointe au présent rapport, rédigée par le Service juridique à propos des articles de la proposition de loi à l'examen adoptés en première lecture.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Khalil Aouasti (PS) annoncent qu'ils souscrivent à l'ensemble des observations formulées dans la note de légistique du Service juridique et précisent que les amendements n^{os} 16 et 26 y répondent. Quant aux observations n^{os} 19 et 20, elles n'ont fait l'objet d'aucun amendement.

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 2

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 5 et une abstention.

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft Uw commissie tijdens haar vergadering van 8 juli 2020 een tweede lezing gehouden van de artikelen van het wetsvoorstel DOC 55 0175 die zij in eerste lezing tijdens haar vergadering van 16 juni 2020 had aangenomen. Tijdens de vergadering van 8 juli 2020 heeft de commissie kennisgenomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, opgenomen als bijlage bij dit verslag, over de ter bespreking voorliggende en in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Khalil Aouasti (PS) delen mee in te stemmen met alle opmerkingen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst en verduidelijken dat de amendementen nrs. 16 en 26 hieraan tegemoetkomen. Voor de opmerkingen nrs. 19 en 20 werden geen amendementen ingediend.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel betreft de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Cet article vise à insérer un article 508/13/1 dans le Code judiciaire.

M. Khalil Aouasti (PS), M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 17 (DOC 55 0175/008). L'amendement répond aux observations n°s 4 et 5 de la note de légistique du Service juridique.

M. Khalil Aouasti (PS), M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent ensuite l'amendement n° 18 (DOC 55 0175/008), qui répond aux observations n°s 6, 16 (partim) et 17 de la note de légistique du Service juridique.

M. Khalil Aouasti (PS), M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent également l'amendement n° 19 (DOC 55 0175/008), qui répond aux observations n°s 7, 16 (partim) et 18 de la note de légistique du Service juridique.

Enfin, *M. Khalil Aouasti (PS), M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 20 (DOC 55 0175/008), qui répond à l'observation n° 8 de la note de légistique du Service juridique.*

Aucune observation n'est formulée à cet égard.

Les amendements n°s 17 à 20 sont successivement adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 5 et une abstention.

Art. 4

Cet article vise à insérer un article 508/13/2 dans le même Code.

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 21 (DOC 55 0175/008) donnant suite aux observations n°s 9 à 11 formulées dans la note de légistique du service juridique.

Il ne donne lieu à aucune observation.

Art. 3

Dit artikel strekt tot de invoeging van een artikel 508/13/1 in het Gerechtelijk Wetboek.

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 17 in (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan de opmerkingen nrs. 4 en 5 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen vervolgens amendement nr. 18 (DOC 55 0175/008) in dat tegemoetkomt aan de opmerkingen nrs. 6, 16 (partim) en 17 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen eveneens amendement nr. 19 (DOC 55 0175/008) in dat tegemoetkomt aan de opmerkingen nrs. 7, 16 (partim) en 18 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Tot slot, dienen *de heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) amendement nr. 20 (DOC 55 0175/008) in dat tegemoetkomt aan opmerking nr. 8 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.*

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

De amendementen nrs. 17 tot 20 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 9 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 508/13/2 in hetzelfde Wetboek.

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 21 in (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan de opmerkingen nrs. 9 tot 11 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

L'amendement n° 21 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 5 et une abstention.

Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

Art. 6

Cet article vise à insérer un article 508/13/4 dans le même Code.

La commission marque son accord sur les corrections proposées par le service juridique dans ses observations n°s 19 et 20.

L'article 6, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

Art. 6/1 (nouveau)

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 22 tendant à insérer un nouvel article 6/1 (DOC 55 0175/008). Cet amendement donne suite à l'observation n° 12 formulée dans la note de légistique du service juridique.

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 22 tendant à insérer un nouvel article 6/1 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 7

Cet article modifie l'article 508/19 du même Code.

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 23 tendant à corriger la phrase liminaire de l'article proposé (DOC 55 0175/008).

Il ne donne lieu à aucune observation.

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 9 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 508/13/4 in hetzelfde Wetboek.

De commissie stemt in met de door de Juridische Dienst in de opmerkingen nrs. 19 en 20 voorgestelde verbeteringen.

Artikel 6, zoals wetgevingstechnisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6/1 (nieuw)

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 22 in tot invoeging van een nieuw artikel 6/1 (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan opmerking nr. 12 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Amendement nr. 22 tot invoeging van een nieuw artikel 6/1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 7

Dit artikel wijzigt artikel 508/19 van hetzelfde Wetboek.

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 23 in en betreft de verbetering van de inleidende zin van het voorgestelde artikel (DOC 55 0175/008).

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

L'amendement n° 23 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 8 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

Art. 8/1 (nouveau)

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 24 tendant à insérer un article 8/1 (DOC 55 0175/008). L'amendement donne suite à l'observation n° 13 de la note de légistique du Service juridique.

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 24 tendant à insérer un article 8/1 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 8/2 (nouveau)

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 25 tendant à insérer un article 8/2 (DOC 55 0175/008). L'amendement donne suite à l'observation n° 14 de la note de légistique du Service juridique.

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 25 tendant à insérer un article 8/2 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 8/3 (nouveau)

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 26 tendant à insérer un article 8/3 (DOC 55 0175/008). L'amendement donne suite à l'observation n° 15 de la note de légistique du Service juridique.

Amendement nr. 23 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8/1 (nieuw)

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 24 in tot invoeging van een nieuw artikel 8/1 (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan opmerking nr. 13 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Amendement nr. 24 tot invoeging van een nieuw artikel 8/1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 8/2 (nieuw)

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 25 in tot invoeging van een nieuw artikel 8/2 (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan opmerking nr. 14 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Amendement nr. 25 tot invoeging van een nieuw artikel 8/2 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 8/3 (nieuw)

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 26 in tot invoeging van een nieuw artikel 8/2 (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan opmerking nr. 15 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 26 tendant à insérer un article 8/3 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

CHAPITRE 3

Disposition abrogatoire

Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 9 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 10 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

Intitulé

MM. Khalil Aouasti (PS) et Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 16 (DOC 55 0175/008), qui tend à remplacer l'intitulé, conformément à l'observation n° 3 de la note de légistique du Service juridique.

L'amendement n° 16 tendant à remplacer l'intitulé est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée et corrigée sur le plan légistique, est adopté par vote nominatif par 10 voix contre 5 et une abstention.

Le résultat du vote nominatif est le suivant:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Zakia Khattabi, Cécile Thibaut, Stefaan Van Hecke;

PS: Khalil Aouasti, Hervé Rigot, Laurence Zanchetta;

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Amendement nr. 26 tot invoeging van een nieuw artikel 8/3 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

HOOFDSTUK 3

Opheffingsbepaling

Art. 9

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtreding

Art. 10

Er worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Opschrift

De heren Khalil Aouasti (PS) en Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 16 in (DOC 55 0175/008). Het amendement komt tegemoet aan opmerking nr. 3 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst en strekt tot de vervanging van het opschrift.

Amendement nr. 16 tot vervanging van het opschrift wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Het gehele aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsvoorstel wordt bij naamstemming aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Zakia Khattabi, Cécile Thibaut, Stefaan Van Hecke;

PS: Khalil Aouasti, Hervé Rigot, Laurence Zanchetta;

VB: Katleen Bury, Marijke Dillen;

PVDA-PTB: Nabil Boukili;

sp.a: John Crombez;

Ont voté contre:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

MR: Philippe Pivin;

Open Vld: Katja Gabriëls;

S'est abstenu:

CD&V: Bercy Slegers.

Par conséquent, la proposition de loi jointe DOC 55 0463/001 devient sans objet.

La rapporteuse,

La présidente,

Bercy SLEGERS

Kristien VAN VAERENBERGH

Articles nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement): non communiqué.

VB: Katleen Bury, Marijke Dillen;

PVDA-PTB: Nabil Boukili;

sp.a: John Crombez;

Hebben tegengestemd:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

MR: Philippe Pivin;

Open Vld: Katja Gabriëls;

Hebben zich onthouden:

CD&V: Bercy Slegers.

Derhalve is het samengevoegde wetsvoorstel DOC 55 0463/001 zonder voorwerp.

De rapporteur,

De voorzitter,

Bercy SLEGERS

Kristien VAN VAERENBERGH

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement): niet meegedeeld.

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE

Numéro d'ordre : SJD/2020/0224

Date : 2/07/2020

Mots-clés : PROC – Autres – Légistique – Note de légistique de la Chambre (296.1)

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture de la proposition de loi améliorant l'accès à l'aide juridique de deuxième ligne par l'augmentation des seuils financiers d'accessibilité". (DOC 55-0175/007)

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Actuellement, l'aide juridique de deuxième ligne est réglée aux articles 508/1 à 508/25 du Code judiciaire, figurant dans la seconde partie, livre IIIbis, intitulé "De l'aide juridique de première et de deuxième ligne". L'article 508/13, alinéa 2, du Code judiciaire délègue au Roi le soin de fixer les plafonds permettant de bénéficier de l'aide juridique. L'assistance judiciaire, qui est étroitement liée à l'aide juridique, est quant à elle réglée aux articles 664 à 699ter du Code judiciaire, figurant dans la quatrième partie, livre 1^{er}, intitulé "L'assistance judiciaire". L'article 676, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire délègue au Roi le soin de fixer les pièces justificatives à produire lors de demandes d'assistance judiciaire. Enfin, la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique prévoit, en son article 9, que le Roi fixe des conditions de ressources identiques pour l'obtention du bénéfice de l'aide juridique et de l'assistance judiciaire et détermine les mêmes pièces justificatives à produire pour les deux demandes. En exécution des trois délégations rappelées ci-dessus, le Roi a fixé, par l'arrêté royal du 18 décembre 2003, les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.
2. La proposition de loi à l'examen vise à inscrire dans la loi les plafonds de revenus permettant de bénéficier de la gratuité totale ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne. Elle reprend presque intégralement le texte des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 2003 en insérant dans la seconde partie du Code judiciaire, dans le livre IIIbis, chapitre 4 intitulé "De l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou entièrement gratuite" les "nouveaux" articles 508/13/1 à 508/13/4. Bien que l'intitulé de la proposition ne l'indique pas, le texte à l'examen modifie non seulement les conditions d'accessibilité à l'aide juridique de deuxième ligne mais également les conditions d'accessibilité à l'assistance judiciaire. En insérant les dispositions nouvelles dans des subdivisions du Code judiciaire exclusivement consacrées à l'aide juridique de deuxième ligne, on risque de créer une certaine confusion. En effet, pour ceux qui demandent le bénéfice de l'assistance judiciaire, les conditions en matière de revenus se trouveront dans le chapitre relatif à l'aide juridique de deuxième ligne alors que la procédure de demande sera réglée dans le chapitre relatif à l'assistance judiciaire. Il se recommande dès lors, de n'insérer dans le livre IIIbis, chapitre 4 du Code judiciaire relatif à l'aide juridique que les dispositions réglant

l'aide juridique. Pour ce qui concerne l'assistance judiciaire, on insèrera dans la quatrième partie, livre 1^{er}, du Code judiciaire relatif à l'assistance judiciaire un renvoi au régime de l'aide juridique de deuxième ligne qui s'appliquera par analogie. Dans cette hypothèse, dès lors que les conditions d'accès à l'assistance judiciaire seraient réglées dans le Code judiciaire, les délégations au Roi prévues à l'article 676, alinéa 1^{er} du Code judiciaire et à l'article 9 de la loi précitée du 23 novembre 1998 seront supprimées car elles deviennent sans objet.

Les remarques particulières n° 4 à 7 et 9 à 11 visent à mettre en œuvre cette observation.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES À L'INTITULÉ ET AUX ARTICLES

Intitulé

- On remplacera l'intitulé de la proposition de loi comme suit : "*Proposition de loi modifiant le Code judiciaire afin d'améliorer l'accès à l'aide juridique de deuxième ligne et à l'assistance judiciaire par l'augmentation des plafonds de revenus applicables en la matière*" / "*Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de toegang tot de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand te verbeteren, door de ter zake geldende inkomensmaxima te verhogen*". (L'intitulé actuel n'indique pas que la proposition de loi a essentiellement une portée modificative. On mentionnera par ailleurs que la proposition de loi adapte également les conditions applicables en matière d'assistance judiciaire.)

Art. 3

- Dans l'article 508/13/1, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, on remplacera, dans le texte français les mots "*ou de l'assistance judiciaire totalement gratuites*" par les mots "*totalement gratuite*" et on supprimera, dans le texte néerlandais, les mots "*of rechtsbijstand*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)
- Dans l'article 508/13/1, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, on supprimera, dans le 1° et dans le 2°, les mots "*ou, pour l'assistance judiciaire, selon le cas, par le bureau d'assistance judiciaire ou par le juge,*" / "*of, wat de rechtsbijstand betreft, naargelang van het geval, door het bureau voor rechtsbijstand of door de rechter,*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)
- Les versions françaises et néerlandaises de l'article 508/13/1, §1^{er}, alinéa 4, proposé, du Code judiciaire, ne concordent pas ; cf. les mots "*et de régler principalement en commun les dépenses ménagères*" en "*de huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gezamenlijk regelen*". Nous proposons de remplacer le texte français par les mots "*et de régler principalement en commun les questions ménagères*" (Voir l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.)
- Dans l'article 508/13/1, §2,11°, proposé, du Code judiciaire, on supprimera les mots "*de l'assistance judiciaire ou*" / "*van de rechtsbijstand of*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)

8. Dans l'article 508/13/1, §3, proposé, du Code judiciaire, on supprimera les mots " *ou, selon le cas, le bureau d'assistance judiciaire ou le juge,*" / " *of, naargelang van het geval, het bureau voor rechtsbijstand of de rechter,*" ainsi que les mots " *et à l'assistance judiciaire*" / " *en rechtsbijstand*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)

Art. 4

9. Dans l'article 508/13/2, alinéa 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, on supprimera, dans le 1^o et le 2^o les mots " *ou, pour l'assistance judiciaire, selon le cas, par le bureau d'assistance judiciaire ou par le juge,*" / " *of, wat de rechtsbijstand betreft, naargelang van het geval, door het bureau voor rechtsbijstand of door de rechter,*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)
10. Dans l'article 508/13/2, alinéa 5, proposé, du Code judiciaire, on supprimera les mots " *ou de l'assistance judiciaire*" / " *of rechtsbijstand*" et on remplacera, dans le texte français, les mots " *est visée à l'alinéa 1^{er}, 1^o,*" par les mots " *est soumise à l'alinéa 1^{er}, 1^o*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire. La seconde modification proposée améliore la lisibilité de la disposition.)
11. Dans l'article 508/13/2, alinéa 8, proposé, du Code judiciaire, on supprimera les mots " *ou, selon le cas, le bureau d'assistance judiciaire ou le juge,*" / " *of, naargelang van het geval, het bureau voor rechtsbijstand of de rechter,*" ainsi que les mots " *et à l'assistance judiciaire*" / " *en rechtsbijstand*". (Fait suite à l'observation générale : il n'est pas indiqué d'insérer dans un chapitre du Code judiciaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne des dispositions réglant l'assistance judiciaire.)

Art. 6/1 (nouveau)

12. On insèrera dans la proposition de loi un nouvel article 6/1, rédigé comme suit : " *Art. 6/1. Dans l'article 508/14, du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998 et modifié par la loi du 15 juin 2006, on remplacera, aux alinéas 3 et 4, les mots "pièces justificatives visées à l'article 508/13" par les mots "pièces justificatives visées aux articles 508/13, 508/13/1, et 508/13/2, alinéas 1^{er} et 8,*" / " *Art. 6/1. In artikel 508/14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998 en gewijzigd bij de wet van 15 juni 2006, worden in het derde lid de woorden "in artikel 508/13 bedoelde bewijsstukken" vervangen door de woorden "" in de artikelen 508/13, 508/13/1 en 508/13/2, eerste en achtste lid, bedoelde bewijsstukken" en worden in het vierde lid de woorden "de bewijsstukken bedoeld in artikel 508/13" vervangen door de woorden "de bewijsstukken bedoeld in de artikelen 508/13, 508/13/1 en 508/13/2, eerste en achtste lid"*". (On se référera également aux articles 508/13/1 et 508/13/2 qui règlent les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire et qui précisent les documents justificatifs à produire par le demandeur.)

Art. 8/1 (nouveau)

13. On insèrera dans la proposition de loi un nouvel article 8/1, rédigé comme suit : " *Art. 8/1. Dans l'article 667 du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 2016, on insèrera, après la première phrase, la phrase suivante : "Pour déterminer que des personnes justifient de moyens d'existence insuffisants, les articles 508/13/1 et 508/13/2 s'appliquent par analogie, étant entendu que les*

mots "le bureau d'aide juridique" doivent être lus, selon le cas, comme "le bureau d'assistance judiciaire" ou "le juge". " / "Art. 8/1. In artikel 667 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 2016, wordt, na de eerste zin, de volgende zin ingevoegd "Om te bepalen dat personen over ontoereikende bestaansmiddelen beschikken, zijn de artikelen 508/13/1 en 508/13/2 van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de woorden "het bureau voor juridische bijstand" moeten worden gelezen, naargelang van het geval, als "het bureau voor rechtsbijstand" of "de rechter".

(Le renvoi permet d'appliquer par analogie au régime d'assistance judiciaire les règles applicables à l'aide juridique de deuxième ligne.)

Art. 8/2 (nouveau)

14. On insèrera dans la proposition de loi un nouvel article 8/2, rédigé comme suit : "Art. 8/2. Dans l'article 676 du même Code, remplacé par la loi du 23 novembre 1998, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit : " Le bureau d'assistance judiciaire ou le juge peut demander soit au justiciable soit à des tiers, y compris des instances publiques, toutes les informations jugées utiles, entre autres le dernier avertissement-extrait de rôle, afin de vérifier que les conditions d'accès à l'assistance judiciaire sont remplies." " / "Art. 8/2. In artikel 676 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 november 1998, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt : "Het bureau voor rechtsbijstand of de rechter, kan, hetzij aan de rechtzoekende hetzij aan derden, inclusief overheidsinstanties, alle informatie opvragen die nuttig wordt geacht, waaronder het laatste aanslagbiljet, om zich ervan te vergewissen dat de voorwaarden van de rechtsbijstand zijn vervuld."

(La délégation au Roi contenue à l'article 676, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est devenue sans objet. L'alinéa proposé prévoit la possibilité de demander la communication de toutes les informations nécessaires à l'examen de la demande d'assistance judiciaire à l'instar de ce qui est prévu aux articles 508/13/1 et 508/13/2 pour les demandes d'aide juridique de deuxième ligne.)

Art. 8/3 (nouveau)

15. On insèrera dans le chapitre 3 de la proposition de loi un nouvel article 8/3, rédigé comme suit : "Art. 8/3. La loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique est abrogée." " / "Art. 8/3. De wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand wordt opgeheven".

(L'article 9 de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique délègue au Roi la tâche de fixer les conditions de ressources pour l'assistance judiciaire ainsi que de déterminer les pièces justificatives à produire. Dès lors que la proposition de loi inscrit ces éléments dans la loi, la délégation est devenue sans objet. Comme par ailleurs l'article 9 est la seule disposition autonome contenue dans la loi du 23 novembre 1998, rien ne s'oppose à ce que cette loi soit abrogée dans son ensemble.)

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 3

16. On insèrera, dans la phrase liminaire de l'article 508/13/1, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, après les mots "au sens de l'article 508/13" / "als bedoeld in artikel 508/13" les mots ", alinéa 1^{er}, " / ",eerste lid". (Renvoi plus précis puisque c'est à l'alinéa 1^{er} de l'article 508/13 du Code judiciaire que figure la notion de "moyens d'existence insuffisants". Par ailleurs, on aligne le libellé sur celui de l'article 508/13/2, alinéa 1^{er}, - voir article 4 de la proposition de loi - relatif à la gratuité partielle.).

On adaptera de la même manière la phrase liminaire du paragraphe 2 de l'article 508/13/1, proposé, du Code judiciaire.

17. Dans l'article 508/13/1, §1^{er},alinéa 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, on remplacera, dans le 1^o, les mots "*aan de hand van een document*" par les mots "*aan de hand van om het even welk document*".
(On alignera le libellé du §1^{er}, 1^o, proposé, sur celui du 2^o où les mots "*om het even welk document*" correspondent aux mots "*par tout document*".)
18. Dans l'article 508/13/1, §2, proposé, du Code judiciaire, on remplacera, dans le 9^o, les mots "*des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*" / "*de wetten betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*", par les mots "*la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*" / "*wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*".
(On citera l'intitulé exact de la loi à laquelle le point 9 se réfère".)

Art. 6 (nouveau)

19. Dans l'article 508/13/4, proposé, du Code judiciaire, on remplacera le paragraphe 1^{er}, par ce qui suit : "*§1^{er}. Les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1er, 1^o et 2^o, et à l'article 508/13/2, alinéa 1er, 1^o et 2^o, sont au 1^{er} septembre 2021, 2022 et 2023, chaque fois majoré d'un montant forfaitaire de 100 euros.*" / "*§ 1. De bedragen vastgesteld in artikel 508/13/1, eerste lid, 1^o en 2^o, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1^o en 2^o, worden op 1 september 2021, 2022 en 2023 telkens verhoogd met een vast bedrag van 100 euro.*"
(Fusion des alinéas 1^{er} et 2. Formulation plus simple de la disposition.)
20. Dans l'article 508/13/4, proposé, du Code judiciaire, on remplacera dans le paragraphe 2, les mots "*Dès l'année qui suit la dernière majoration, et à chaque 1^{er} septembre les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1er, 1^o et 2^o, et à l'article 508/13/2, alinéa 1er, 1^o et 2^o, sont adaptés, chaque année*" / "*Vanaf het jaar volgend op de laatste verhoging, en vervolgens telkens op 1 september, worden de in artikel 508/13/1, eerste lid, 1^o en 2^o, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1^o en 2^o, bepaalde bedragen jaarlijks aangepast*" par les mots "*A partir du 1^{er} septembre 2024, les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, et à l'article 508/13/2, alinéa 1er, 1^o et 2^o, sont adaptés, à chaque 1^{er} septembre,*" / "*Vanaf 1 september 2024, worden de in artikel 508/13/1, eerste lid, 1^o en 2^o, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1^o en 2^o, bepaalde bedragen telkens op 1 september aangepast*".
(Simplifie la formulation de la disposition.)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 7 (ancien art. 6) : on remplacera les mots "*inséré par la loi du 6 juillet 2016*" / "*ingevoegd bij de wet van 6 juli 2016*" par les mots "*inséré par la loi du 23 novembre 1998*" / "*ingevoegd bij de wet van 23 november 1998*".
(L'article 508/19 a été inséré dans le Code judiciaire par la loi du 23 novembre 1998.)

N.B. : *Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.*

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Volgnummer: SJD/2020/0224

Datum: 2/07/2020

Trefwoorden: PROC – Andere – Wetgevingstechniek – Wetgevingstechnische nota's van de Kamer (296.1)

Betreft: **Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel tot verbetering van de toegang tot de juridische tweedelijsbijstand, door de ter zake geldende inkomensmaxima te verhogen (DOC 55 0175/007)**

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In de huidige stand van zaken wordt de juridische tweedelijsbijstand geregeld bij de artikelen 508/1 tot 508/25 van het Gerechtelijk Wetboek, deel II, boek III*bis*, "Juridische eerste- en tweedelijsbijstand". Bij artikel 508/13, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de Koning gemachtigd inzake bestaansmiddelen de grensbedragen te bepalen om in aanmerking te komen voor juridische bijstand. De rechtsbijstand, die nauw samenhangt met de juridische bijstand, wordt dan weer geregeld bij de in het Gerechtelijk Wetboek, deel IV, eerste boek, "Rechtsbijstand", vervatte artikelen 664 tot 669*ter*. Bij artikel 676, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de Koning gemachtigd te bepalen welke bewijsstukken moeten worden overgelegd bij het aanvragen van rechtsbijstand. Tot slot bepaalt artikel 9 van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand dat de Koning gelijke inkomensvoorwaarden bepaalt voor het verkrijgen van het recht op juridische bijstand en op rechtsbijstand, alsook welke identieke bewijsstukken bij de aanvraag van de beide vormen van bijstand moeten worden overgelegd. Ter uitvoering van de drie voormelde machtigingen heeft de Koning bij koninklijk besluit van 18 december 2003 de voorwaarden vastgelegd om in aanmerking te komen voor de volledig dan wel gedeeltelijk kosteloze juridische tweedelijsbijstand en rechtsbijstand.

2. Het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel beoogt in de wet de inkomensmaxima op te nemen op grond waarvan volledig dan wel gedeeltelijk kosteloos toegang kan worden verkregen tot de juridische tweedelijnsbijstand. In het wetsvoorstel wordt de tekst van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 18 december 2003 nagenoeg integraal overgenomen; tevens worden in het Gerechtelijk Wetboek, deel II, boek III*bis*, hoofdstuk 4, met als opschrift "Gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand, de "nieuwe" artikelen 508/13/1 tot 508/13/4 ingevoegd. Hoewel dit niet door het opschrift van het wetsvoorstel wordt aangegeven, wijzigt de ter bespreking voorliggende tekst niet alleen de voorwaarden inzake toegang tot de juridische tweedelijnsbijstand, maar ook de voorwaarden inzake toegang tot de rechtsbijstand. Door de nieuwe bepalingen in te voegen in onderafdelingen van het Gerechtelijk Wetboek die uitsluitend op de juridische tweedelijnsbijstand betrekking hebben, dreigt men aldus enige verwarring te scheppen. Voor wie een beroep wil doen op de rechtsbijstand, worden de inkomensvoorwaarden dan immers geregeld in het hoofdstuk over de juridische tweedelijnsbijstand, terwijl de aanvraagprocedure wordt geregeld in het hoofdstuk over de rechtsbijstand. Derhalve strekt het tot aanbeveling in boek III*bis*, hoofdstuk 4, van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische bijstand slechts de bepalingen met betrekking tot de juridische bijstand op te nemen. Aangaande de rechtsbijstand voege men in deel IV, eerste boek, van het Gerechtelijk Wetboek over de rechtsbijstand een verwijzing in naar de regeling inzake juridische tweedelijnsbijstand die naar analogie van toepassing zal zijn. Als gevolg daarvan zouden de voorwaarden inzake toegang tot de rechtsbijstand worden geregeld in het Gerechtelijk Wetboek, hetgeen betekent dat de machtigingen aan de Koning als bedoeld in artikel 676, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en in artikel 9 van de voormelde wet van 23 november 1998 vervallen, waardoor ze dus dienen te worden weggelaten.

De bijzondere opmerkingen nrs. 4 tot 7 en 9 tot 11 beogen uitvoering te geven aan deze opmerking.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ HET OPSCHRIFT EN DE ARTIKELEN

Opschrift

3. Men vervange het opschrift van het wetsvoorstel door wat volgt: "*Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de toegang tot de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand te verbeteren, door de ter zake geldende inkomensmaxima te verhogen*" / "*Proposition de loi modifiant le Code judiciaire afin d'améliorer l'accès à l'aide juridique de deuxième ligne et à l'assistance judiciaire par l'augmentation des plafonds de revenus applicables en la matière*".

(Het bestaande opschrift geeft niet aan dat de strekking van dit wetsvoorstel vooral wijzigingen behelst.

Voorts vermeldde men dat het wetsvoorstel ook voorziet in een aanpassing van de van toepassing zijnde voorwaarden inzake rechtsbijstand.)

Art. 3

4. In het voorgestelde artikel 508/13/1, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men in de Nederlandse tekst de woorden "*of rechtsbijstand*"; voorts vervange men in de Franse tekst de woorden "*ou de l'assistance judiciaire totalement gratuites*" door de woorden "*totalement gratuite*".
(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)
5. In het voorgestelde artikel 508/13/1, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men in het bepaalde onder 1° en 2° de woorden "*of, wat de rechtsbijstand betreft, naargelang van het geval, door het bureau voor rechtsbijstand of door de rechter,*" / "*ou, pour l'assistance judiciaire, selon le cas, par le bureau d'assistance judiciaire ou par le juge,*".
(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)
6. De Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel 508/13/1, § 1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, stemmen onderling niet overeen; *cf.* de woorden "*de huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gezamenlijk regelen*" en "*et de régler principalement en commun les dépenses ménagères*". Wij stellen voor de Franse tekst te vervangen door de woorden "*et de régler principalement en commun les questions ménagères*" (zie artikel 14, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en het voorgestelde artikel 508/13/2, vierde lid.)
7. In het voorgestelde artikel 508/13/1, § 2, 11°, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men de woorden "*de l'assistance judiciaire ou*" / "*van de rechtsbijstand of*".
(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)
8. In het voorgestelde artikel 508/13/1, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men de woorden "*of, naargelang van het geval, het bureau voor rechtsbijstand of de rechter,*" / "*ou, selon le cas, le bureau d'assistance judiciaire ou le juge,*" evenals de woorden "*en rechtsbijstand*" / "*et à l'assistance judiciaire*".
(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)

Art. 4

9. In het voorgestelde artikel 508/13/2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men in het bepaalde onder 1° en 2° de woorden "*of, wat de rechtsbijstand betreft, naargelang van het*

geval, door het bureau voor rechtsbijstand of door de rechter," / " ou, pour l'assistance judiciaire, selon le cas, par le bureau d'assistance judiciaire ou par le juge,".

(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)

10. In het voorgestelde artikel 508/13/2, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, schrappe men de woorden "*of rechtsbijstand*" / "*ou de l'assistance judiciaire*"; voorts vervange men in de Franse tekst de woorden "*est visée à l'alinéa 1^{er}, 1^o.*" door de woorden "*est soumise à l'alinéa 1^{er}, 1^o.*"

(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)

De tweede voorgestelde wijziging beoogt de bevattelijkheid van de bepaling te verbeteren.)

11. In het voorgestelde artikel 508/13/2, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek schrappe men de woorden "*of, naargelang van het geval, het bureau voor rechtsbijstand of de rechter," / "ou, selon le cas, le bureau d'assistance judiciaire ou le juge,"*, alsook de woorden "*en rechtsbijstand*" / "*et à l'assistance judiciaire*".

(Dit vloeit voort uit de algemene opmerking: het is niet aangewezen in een hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek over de juridische tweedelijnsbijstand bepalingen tot regeling van de rechtsbijstand op te nemen.)

Art. 6/1 (nieuw)

12. Men voege in het wetsvoorstel een nieuw artikel 6/1 in, luidende: "*Art. 6/1. In artikel 508/14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998 en gewijzigd bij de wet van 15 juni 2006, worden in het derde lid de woorden "in artikel 508/13 bedoelde bewijsstukken" vervangen door de woorden "in de artikelen 508/13, 508/13/1 en 508/13/2, eerste en achtste lid, bedoelde bewijsstukken" en worden in het vierde lid de woorden "de bewijsstukken bedoeld in artikel 508/13" vervangen door de woorden "de bewijsstukken bedoeld in de artikelen 508/13, 508/13/1 en 508/13/2, eerste en achtste lid".*" /

"Art. 6/1. Dans l'article 508/14, du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998 et modifié par la loi du 15 juin 2006, on remplacera, aux alinéas 3 et 4, les mots "pièces justificatives visées à l'article 508/13" par les mots "pièces justificatives visées aux articles 508/13, 508/13/1, et 508/13/2, alinéas 1^{er} et 8,".

(Men verwijze eveneens naar de artikelen 508/13/1 en 508/13/2, waarin de voorwaarden worden bepaald om de volledig of gedeeltelijk kosteloze juridische tweedelijnsbijstand en rechtsbijstand te kunnen genieten, en waarin wordt aangegeven welke bewijsstukken de aanvrager moet overleggen.)

Art. 8/1 (nieuw)

13. Men voege in het wetsvoorstel een nieuw artikel 8/1 in, luidende: "*Art. 8/1. In artikel 667 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 2016, wordt, na de eerste zin, de volgende zin ingevoegd "Om te bepalen dat personen over ontoereikende bestaansmiddelen beschikken, zijn*

de artikelen 508/13/1 en 508/13/2 van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de woorden "het bureau voor juridische bijstand" moeten worden gelezen, naargelang van het geval, als "het bureau voor rechtsbijstand" of "de rechter". / "Art. 8/1. Dans l'article 667 du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 2016, on insèrera, après la première phrase, la phrase suivante : "Pour déterminer que des personnes justifient de moyens d'existence insuffisants, les articles 508/13/1 et 508/13/2 s'appliquent par analogie, étant entendu que les mots "le bureau d'aide juridique" doivent être lus, selon le cas, comme "le bureau d'assistance judiciaire" ou "le juge".".

(Door de verwijzing kunnen de regels inzake juridische tweedelijnsbijstand naar analogie worden toegepast op de regeling inzake rechtsbijstand.)

Art. 8/2 (nieuw)

14. Men voege in het wetsvoorstel een nieuw artikel 8/2 in, luidende: "Art. 8/2. In artikel 676 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 november 1998, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt : "Het bureau voor rechtsbijstand of de rechter, kan, hetzij aan de rechtzoekende hetzij aan derden, inclusief overheidsinstanties, alle informatie opvragen die nuttig wordt geacht, waaronder het laatste aanslagbiljet, om zich ervan te vergewissen dat de voorwaarden van de rechtsbijstand zijn vervuld." / "Art. 8/2. Dans l'article 676 du même Code, remplacé par la loi du 23 novembre 1998, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit : " Le bureau d'assistance judiciaire ou le juge peut demander soit au justiciable soit à des tiers, y compris des instances publiques, toutes les informations jugées utiles, entre autres le dernier avertissement-extrait de rôle, afin de vérifier que les conditions d'accès à l'assistance judiciaire sont remplies."."
- (De in artikel 676, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vermelde machtiging aan de Koning heeft niet langer betekenis. Het voorgestelde lid strekt ertoe te vermelden dat kan worden gevraagd om alle voor het onderzoek van het verzoek tot rechtsbijstand noodzakelijke informatie te bezorgen, naar het voorbeeld van de bepalingen in de artikelen 508/13/1 en 508/13/2 betreffende de verzoeken tot juridische tweedelijnsbijstand.)

Art. 8/3 (nieuw)

15. Men voege in hoofdstuk 3 van het wetsvoorstel een nieuw artikel 8/3 in, luidende: "Art. 8/3. De wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand wordt opgeheven." / "Art. 8/3. La loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique est abrogée.".
- (Artikel 9 van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand machtigt de Koning de inkomensvoorwaarden te bepalen om voor juridische bijstand in aanmerking te komen, alsook welke bewijsstukken moeten worden overgelegd. Aangezien het wetsvoorstel beoogt die elementen in de wet op te nemen, heeft die machtiging niet langer betekenis. Voorts is artikel 9 de enige autonome bepaling van de wet van 23 november 1998: niets staat de algehele opheffing van die wet in de weg.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 3

16. Men voege in de inleidende zin van het voorgestelde artikel 508/13/1, § 1, eerste lid, na de woorden "*als bedoeld in artikel 508/13*" / "*au sens de l'article 508/13*", de woorden "*, eerste lid,*" / "*, alinéa 1^{er},*" in.
(Precieuzere verwijzing, aangezien het begrip "ontoereikende bestaansmiddelen" staat vermeld in artikel 508/13, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.
Voorts worden de bewoordingen afgestemd op die van artikel 508/13/2, eerste lid - zie artikel 4 van het wetsvoorstel - betreffende de gedeeltelijke kosteloosheid.)

Men passe een soortgelijke wijziging toe in de inleidende zin van het voorgestelde artikel 508/13/1, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

17. Men vervange in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 508/13/1, § 1, eerste lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden "*aan de hand van een document*" door de woorden "*aan de hand van om het even welk document*".
(De bewoordingen van de voorgestelde § 1, 1°, worden afgestemd op die van 2°, waarin de woorden "*om het even welk document*" overeenstemmen met de woorden "*par tout document*".)
18. Men vervange in het voorgestelde artikel 508/13/1, § 2, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden "*de wetten betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*" / "*des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*" door de woorden "*de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*" / "*la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*".
(Men vermeldde het exacte opschrift van de wet waar punt 9 naar verwijst.)

Art. 6 (nieuw)

19. Men vervange in het voorgestelde artikel 508/13/4, van het Gerechtelijk Wetboek, paragraaf 1 als volgt: "*§ 1. De bedragen vastgesteld in artikel 508/13/1, eerste lid, 1° en 2°, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1° en 2°, worden op 1 september 2021, 2022 en 2023 telkens verhoogd met een vast bedrag van 100 euro.*" / "*§1^{er}. Les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et à l'article 508/13/2, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, sont au 1^{er} septembre 2021, 2022 et 2023, chaque fois majoré d'un montant forfaitaire de 100 euros.*"
(Samenvoeging van het eerste en tweede lid. Eenvoudiger verwoording van de bepaling.)
20. Men vervange in het voorgestelde artikel 508/13/4, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden "*Vanaf het jaar volgend op de laatste verhoging, en vervolgens telkens op 1 september, worden de in artikel 508/13/1, eerste lid, 1° en 2°, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1° en 2°, bepaalde bedragen jaarlijks aangepast*" / "*Dès l'année qui suit la dernière majoration, et à chaque 1^{er} septembre les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et à l'article 508/13/2, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, sont adaptés, chaque année*" door de woorden "*Vanaf 1 september 2024,*

worden de in artikel 508/13/1, eerste lid, 1° en 2°, en in artikel 508/13/2, eerste lid, 1° en 2°, bepaalde bedragen telkens op 1 september aangepast" / "A partir du 1^{er} septembre 2024, les montants fixés à l'article 508/13/1, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et à l'article 508/13/2, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, sont adaptés, à chaque 1^{er} septembre".

(Eenvoudiger redactie van de bepaling.)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 7 (vroeger art. 6): men vervange de woorden "ingevoegd bij de wet van 6 juli 2016" / "inséré par la loi du 6 juillet 2016" door de woorden "ingevoegd bij de wet van 23 november 1998" / "inséré par la loi du 23 novembre 1998".

(Artikel 508/19 werd ingevoegd bij de wet van 23 november 1998 in het Gerechtelijk Wetboek.)

N.B.: *Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.*